

Klasstandem – så mycket mer än bara språkinläring

Språklärarna Åsa Löf och Heli Koskinen berättar om sina erfarenheter av att jobba med klasstandem vid Vasa gymnasium och Vaasan lyseon lukio

Miksi tandem on hyvä juttu!

- ♦ opit kieltä hausalla ja tehokkaalla tavalla → aito puhetilanne samanikäisen henkilön kanssa → TUKI
- ♦ saat uuden ystävän
- ♦ opit tuntemaan suomalaista / suomenruotsalaista kulttuuria
- ♦ kynnyksesi puhua toista kotimaista kieltä madaltuu ja itseluottamuksesi nousee
- ♦ joudut ottamaan vastuuta omasta ja parisi oppimisesta
- ♦ monipuoliset työtavat: sekä suullisia että kirjallisia harjoituksia, joista molemmat osapuolet hyötyvät

Studerandenas kommentarer om klasstandem

- ◆ Jag har fått möjlighet att faktiskt tala finska
- ◆ Oppii kielen lisäksi kulttuuria ja sen miten arkitilanteissa toimitaan ja puhutaan
- ◆ Oppii sitä puhekieltä, ei vain "kirjakieltä"
- ◆ Olen oppinut erilaisia tapoja läsnäoloon, voi olla oma itsensä ja ennakkoluulot ovat lähteneet
- ◆ Hyvää kurssissa on ollut yhteishenki ja tuloksellisuus
- ◆ Vapaamuotoisempaa opiskelua. Saanut uusia tuttuja ja kavereita.
- ◆ Den är rolig = man lär sig snabbare och mångsidigare
- ◆ Kaikki on ollut parasta!

Klasstandem vid VG och Lyseon lukio

- ♦ genomförs i kurserna FinA + B 2 / RUA3, FinA + B 6 / RUA6, FINA7 / RUA7 (2/3 av kursen tandem)
- ♦ genomförs i mindre skala i FinA + B 1 / RUA1 och FinA + B 4 / RUA4 (1/3 av kursen tandem)
- ♦ dessutom erbjuds en extra insatt tandemkurs på höstterminen, främst riktad till andra årets studerande
- ♦ rektorerna koordinerar samarbetet så att kurserna går i samma period och samma sträng

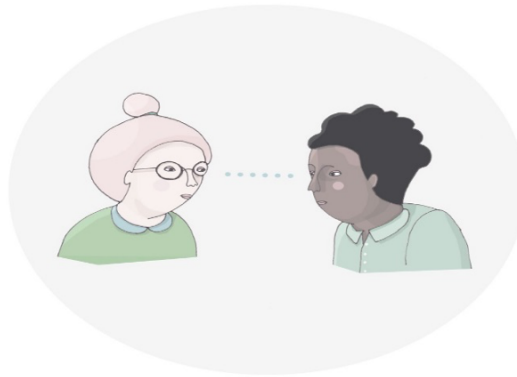
Miten tandem käytännössä toteutuu?

- ◆ speeddating-tapahtuma
- ◆ oppilaat jaetaan pareihin
- ◆ yksi oman ryhmän tunti ja kaksi tandemtuntia
- ◆ OPS
- ◆ kurssikoe ja arvosana



Saker att tänka på

- ♦ Hur bilda tandemparen?
- ♦ Hur göra då paren inte går jämnt ut?
- ♦ Hur ordna sittplaceringen?
- ♦ Hur stötta paren i deras samarbete?



Opettajien yhteistyö ja tandemtunnin kulku

- ♦ yhteinen kokonaissuunnitelma ja arviointi
- ♦ yhteinen viikkosuunnitelma → vältetään päällekkäisyyksiä
- ♦ loppuarviointi → tandemarvosana



- ♦ tunnin kulku esitellää alussa → aikaraamit
- ♦ tehtävänanto tarkasti selitetty
- ♦ tehtäviä riittävästi ja eri tasoisia

Kursens uppgifter

- ◆ materialbank
- ◆ läsa, tala, skriva och lyssna
- ◆ modersmålsanvändaren som modell och stöd
- ◆ aktivera båda parterna och främja bådasspråkinläring
- ◆ instruktionerna och rollfördelningen tydliga
- ◆ större ansvar för den egna och tandempartners inläring
- ◆ i början viktigt med *lära känna varandra*- och uppvärmningsuppgifter → lättar på stämningen och får dem att koppla av och våga börja prata → strydda uppgifter och spel

Diskussioner

- ◆ fria diskussioner vid lättare teman
- ◆ mera styrda diskussioner (t.ex. stödfrågor, påståenden och mind map) vid svårare teman
- ◆ utgå från en text
- ◆ argumentationsmeningar väcker diskussion, bra övning mot slutet av kursen och i grupp
- ◆ bilder

Ordövningar, uttal och dialoger

- ◆ variera dialogerna så att vissa är mer styrda och andra friare
- ◆ särskilt i svenskan lönar det sig att utnyttja partnern som modell och hjälp då det gäller att uttala svårare ord, högläsning
- ◆ korsord och andra ordförklaringar har visat sig vara effektiva och omtänkta
- ◆ egna ordlistor på främmande och svåra ord
- ◆ referat och korta sammanfattningar effektiva men tidskrävande – understrykningar, stödord, ordlistor
- ◆ leka med ord

Kielioppi

- ◆ äidinkielenpuhujan on pystyttävä auttamaan
- ◆ kielioppi konkretisoituu kun sitä joutuu soveltamaan käytännössä – monille ahaa-elämys
- ◆ tehtävien laatiminen aluksi vaikeaa ja kielioppia pitää tarkastella uudesta näkökulmasta, jotta tehtävistä tulee kommunikatiivisia
- ◆ tehtävät monesti hyödyllisiä myös äidinkielenpuhujalle tämän joutuessa miettimään omaa äidinkieltään

Kirjalliset tehtävät

- ◆ molemmat joutuvat ottamaan vastuuta tekstin sisällöstä
- ◆ oppija kirjoittaa tekstin parinsa avustuksella
- ◆ kirjalliset tehtävät saavat huomaamatta aikaan paljon puhetta ja keskustelua ja samalla oppija harjoittelee sekä sanastoa, lauseenrakenteita että muuta kielioppia
- ◆ hyödyllistä nähdä oppilaiden eri tapoja lähestyä kirjallisia tehtäviä
- ◆ opiskelijat kokeneet nämä tehtävät hyödyllisiksi

Andra uppgiftstyper

- ◆ inspelningar av olika slag
- ◆ uppgifter som förstärker användningen av kroppsspråk
- ◆ parvisa presentationer
- ◆ lektioner utanför klassrummet, t.ex. studiebesök, guidningar
- ◆ elektroniskt material

Oppilaat pitivät:

- ♦ yhdessä kirjoittamisesta
- ♦ lukuharjoituksista
- ♦ valmiista dialogeista
- ♦ ohjatuista keskusteluista
- ♦ keskusteluista tutuista aihepiireistä
- ♦ sanaselityksistä kuten ristikoista ja aliaksesta
- ♦ sanastojen tekemisestä
- ♦ luokkahuoneen ulkopuolisista harjoituksista
- ♦ ryhmätöistä
- ♦ kotitehtävien läpikäynnistä yhdessä